

**DIPLÔME SUPÉRIEUR DE COMPTABILITÉ
ET DE GESTION**

**UE8 – ÉPREUVE FACULTATIVE DE
LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

SESSION 2020

Durée : 3 heures – Coefficient : 1

**Allemand
Espagnol
Italien**

Éléments indicatifs de corrigé

**DIPLÔME SUPÉRIEUR DE COMPTABILITÉ
ET DE GESTION**

**UE8 – ÉPREUVE FACULTATIVE DE
LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

SESSION 2020

Durée : 3 heures – Coefficient : 1

Éléments indicatifs de corrigé

Éléments du corrigé

I. COMPRÉHENSION (10 points)

Synthèse

Vous rédigerez une synthèse en français du texte en insistant sur les raisons du « reshoring » et en faisant le lien entre le succès de Märklin et le slogan du catalogue « Märklin verbindet Generationen, alte Modellbahnen made in Germany ». (150 mots + 10 %) (10 points)

Le document traite d'un phénomène qu'on appelle le « reshoring ».

Le « reshoring » consiste à faire revenir la production, préalablement délocalisée à l'étranger où la main d'œuvre est moins chère. Les travaux, initialement exécutés par des humains en Allemagne puis dans des pays comme en Chine, sont dorénavant faits par des robots.

Le texte cite l'exemple de l'entreprise « Märklin », fabricant de trains miniatures. Le manager, responsable de la section « technique », Bächle explique que la délocalisation en Chine était une mauvaise décision car même si les coûts de production ont diminué, la qualité des produits également et la conséquence fut l'insolvabilité de l'entreprise. Cette dernière a rebondi en retournant sa production en Allemagne.

D'autres entreprises allemandes ont suivi l'exemple de Märklin grâce au progrès technique rendant les robots plus performants et précis.

Le « Made in Germany » est de nouveau rentable parce que les robots sont de moins en moins chers, surtout moins chers qu'un ouvrier. De plus la relocalisation de la production consolide le lien intergénérationnel dans l'industrie allemande. C'est sur ce lien que Märklin fonde sa campagne de promotion.

II. EXPRESSION (10 points)

A. Prenez position en allemand sur la question suivante. (150 mots + 10 %) (5 points)

Stellen Roboter eine Gefahr für die Zukunft der Arbeitnehmer dar? Argumentieren Sie.

Durch einen stetig wachsenden technologischen Fortschritt wird die Rolle der Roboter in der Arbeitswelt neu definiert.

Auf der einen Seite wird der Anstieg der Zahl der Roboter in der Arbeitswelt kurzfristig menschliche Tätigkeiten ersetzen. Vor allem manuelle und monotone Produktionsprozesse werden die Arbeiter weniger ausführen. Außerdem werden im

Sinne der unternehmerischen Ziele der Gewinnmaximierung möglicherweise die Arbeiter immer häufiger durch Roboter ersetzt.

Auf der anderen Seite stellen die Roboter langfristig aber nicht zwangsläufig eine Gefahr für die Arbeitnehmer dar. Die Roboter müssen nämlich betreut, programmiert, kontrolliert und eventuell repariert werden. Die Forschungsgebiete werden ebenfalls neue Arbeitskräfte benötigen, um neue Roboter in sehr unterschiedlichen Arbeitsbranchen zu entwickeln.

Die Arbeitnehmer werden auch in den kommenden Jahren eine wichtige Rolle einnehmen. Die Voraussetzung dafür ist aber, ein neues Arbeitsverständnis zu schaffen. (Arbeitszeit, Ausbildung, soziale Anpassungen).

B. Rédigez une lettre en allemand. (5 points)

Vous sortez d'une école de commerce. Vous avez appris que le groupe Märklin va ouvrir une filiale en France. Vous souhaitez rejoindre le groupe pour y travailler en tant que manager. Vous appréciez le groupe Märklin pour ses résultats, ses stratégies et ses perspectives d'avenir. Vous souhaitez contribuer au développement du groupe en France et formulez des propositions en ce sens.

Vous envoyez un courrier, vous vous présentez et posez votre candidature à :

Märklin, Stuttgarter Straße 55, 73033 Göppingen, Deutschland

*Märklin
Stuttgarter Straße 55
73033 Göppingen
Deutschland*

XX, den X.XXX 2019

*Sehr geehrte Damen und Herren,
wie ich gerade aus der Zeitung entnommen habe, wird in Frankreich eine Märklin-Filiale eröffnet. Ich habe gerade meine Wirtschaftsschule beendet und würde mich gerne als Geschäftsführer für diese Filiale bewerben. Das Märklin -Unternehmen hat deutschlandweit einen großen Erfolg und ein gutes Konzept. Ich würde mich freuen, an dieser Erfolgsgeschichte teilnehmen zu können. Über ein Vorstellungsgespräch würde ich mich sehr freuen.*

Mit freundlichen Grüßen

XY

Anhang: Lebenslauf

On appréciera le respect de la consigne, mais aussi et surtout la forme de la lettre : formules de contact / de politesse/ normes en vigueur dans une correspondance.

**DIPLÔME SUPÉRIEUR DE COMPTABILITÉ
ET DE GESTION**

**UE8 – ÉPREUVE FACULTATIVE DE
LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

SESSION 2020

Durée : 3 heures – Coefficient : 1

Éléments indicatifs de corrigé et barème

PROPOSITION DE CORRIGÉ

I - COMPRÉHENSION (6 points)

Après avoir pris connaissance du document vous en dégagerez le sens en prenant appui sur les consignes suivantes :

1. Explique qué son los supermercados cooperativos y qué ventajas ofrecen a sus clientes.

- Los supermercados cooperativos son grandes superficies donde los clientes son al mismo tiempo dueños es decir propietarios del establecimiento.
- Es un modelo de tiendas nuevo y participativo donde el cliente debe ser socio y trabajar unas horas al mes.
- Venden tanto productos convencionales como biológicos, pero que sí permiten una compra responsable, con criterios de cercanía, de bajo impacto ambiental y de calidad. Permiten que el cliente alcance la soberanía alimentaria.
- Los clientes de dichos supermercados se benefician de precios entre un 15% y un 40% más baratos que en otras superficies.
- Estas tiendas proporcionan un trato ético a sus proveedores.
- Algunas de estas superficies, como la Louve, se vuelven espacios de sociabilidad, de convivencia y hasta de educación.

2. Cite dos proyectos españoles de supermercados cooperativos y presente brevemente las iniciativas en que se inspiran.

- Dos proyectos españoles de supermercados cooperativos son inminentes (arrancan en 2020) : la Osa, en el norte de la capital, y Supercoop, también en Madrid.
- Som Alimentació en Valencia es otro ejemplo de este tipo de estructuras.
- Se inspiran en una cooperativa neoyorkina, Park Slope Food Coop, creada en 1973 y en el súper participativo parisino La Louve, creado en 2016.

II - TRADUCTION (4 points)

La conscience éco-durable des citoyens est de plus en plus grande, ce qui offre un terreau favorable au développement de ce genre d'établissements en Espagne. "Le supermarché coopératif constitue une logique avancée/ une étape logique dans la recherche de la souveraineté alimentaire par le biais des regroupements de consommateurs et de la prise de conscience/ sensibilisation écologique", résume Marie Richard, de Supercoop. " Le moment est venu que ce modèle se propage/ développe, il faut simplement que des gens aient le courage de/ se décident à le faire", conclut Navalón, de Som Alimentació.

III - EXPRESSION (10 points)

« Los ciudadanos cada vez tienen más conciencia ecológica y sostenible, por lo que la semilla de este tipo de establecimientos puede prender en toda España. »

Après avoir commenté brièvement cet extrait du document, vous exprimerez votre opinion en répondant à la question suivante en 180 mots au moins :

¿Le parece a usted que este tipo de supermercados puede prosperar? Justifique y argumente.

Exemple de production possible :

A mi juicio, este tipo de supermercados tiene futuro.

Responden por una parte al creciente deseo de los consumidores de controlar mejor la calidad de sus compras y en particular de su alimentación. El éxito de las aplicaciones como Yuka revela esta preocupación de la población: permiten escanear muchos productos para conocer su composición. Proponer que los consumidores se vuelvan dueños de estos comercios les da la oportunidad de comercializar y pues elegir productos no sólo más sanos, sino también más ecológicos, sea por su cercanía o su producción. Además, estas estructuras interesan tanto a los clientes como a los proveedores que obtienen una retribución más justa.

Por otra parte, los altos precios que suele implicar la garantía de calidad, cercanía, preservación medioambiental y ética aquí desaparecen gracias la implicación laboral de los socios unas horas al mes en estas estructuras: ello reduce los gastos de estas tiendas y les permite ofrecer productos de calidad por un precio hasta un 40% más barato que en la gran distribución.

El éxito de este nuevo modelo de supermercados dependerá de la disponibilidad y del compromiso de los consumidores.

186 mots

**DIPLÔME SUPÉRIEUR DE
COMPTABILITÉ ET DE GESTION**

**UE8 – ÉPREUVE FACULTATIVE DE
LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

SESSION 2020

Durée : 3 heures – Coefficient : 1

Éléments indicatifs de corrigé et barème

CORRIGÉ

ITALIEN Travail à faire par le candidat

A. COMPRÉHENSION (10 points)

- 1) Expliquer, **en français**, les avantages apportés à la société ENI et à ses employés par les nouvelles organisations du travail évoquées dans l'article. (120 mots \pm 10 %).
(5 points)

Dans cet article, l'Eni explique comment elle entend faire évoluer son organisation du travail à travers deux dispositifs : le télétravail et une nouvelle politique de mobilité. Le télétravail présente de nombreux avantages notamment grâce au rééquilibrage qui s'opère entre sphère privée et monde du travail. En effet, il renforcerait le rapport de confiance qui existe entre salarié et entreprise et permettrait d'économiser temps, argent et CO2 à travers la limitation des déplacements. L'ensemble de ces éléments permettrait ainsi des gains de productivité. L'Eni compléterait ces gains liés aux transports par un dispositif destiné à mieux organiser les trajets des salariés dans une démarche éco-responsable en les encourageant à économiser encore plus de CO2 à travers des réductions pour les transports en commun, l'organisation de transports partagés, doux et autres navettes d'entreprise.

- 2) Version : traduire, **en français**, le texte à partir de «I risultati di questo approccio » (l. 18) jusqu'à « collaborazione di tutti.» (l. 23). (5 points)

Les résultats de cette approche n'ont pas tardé à arriver et ce sont les managers de Eni en personne qui confirment comment l'introduction d'une forme de travail fondé sur l'autonomie et la responsabilisation pourrait conduire à renforcer le rapport de confiance entre l'entreprise et le salarié, à générer des bénéfices pour les travailleurs même en termes de temps et de coûts de transport et à améliorer les niveaux de productivité grâce à la collaboration sérieuse de tout un chacun.

B. EXPRESSION (10 points)

Traiter **en italien** le sujet suivant :

« Perché la nostra società impone un nuovo approccio dell'organizzazione del lavoro per i dipendenti? ». (200 mots \pm 10 %).

Cette question permettrait au candidat de poser la question du travail en termes de bien-être et de sens éthique, notamment pour une société à l'impact carbone important comme Eni.

Les salariés d'aujourd'hui doivent se sentir bien au travail et dans leur société car c'est aussi un moyen pour ladite société de gagner une précieuse image de marque auprès de ses propres salariés, permettant ainsi des gains de productivité notable.

Cette organisation rompt avec le management par la peur et promeut un management doux et valorisant, faisant de l'activité salariée un espace de réalisation éthique qui n'est pas disjoint des engagements personnels des travailleurs.